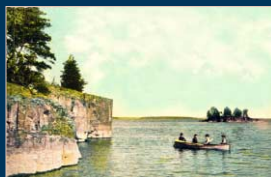


# Valcour Island Primitive Area/Le site naturel de l'île Valcour



For information: 1-800-468-5227, www.lcbp.org

Comprised of 1,100 acres, Valcour Island is the largest island on the New York side of Lake Champlain. It is managed by the New York State Department of Environmental Conservation as a primitive area within the Adirondack Park. Emphasis is placed on restoring its natural condition, preserving cultural resources, and affording recreation that does not require



Boating along the rocky ledges of Valcour Island at the turn of the 19th century. (Courtesy of the Lake Champlain Maritime Museum.)

Navigación de placeres a lo largo de las cornisas rocosas de la Isla Valcour a la fin del XIXe siglo. (Gracias a la Museo marítimo del lago Champlain.)

Blessed with unique natural and geological features, hiking, camping, kayaking, and wildlife viewing are all popular activities on the island. A great blue heron rookery located on the southeastern portion is one of the largest in the northeast.



The Hotel Champlain, as seen from Lake Champlain in the early 1900s. Guests staying at this luxurious hotel often made their way to the Island for recreational purposes. It burned in 1910 and was replaced by a similarly sized structure, which today houses the Clinton Community College. (Courtesy of the Lake Champlain Maritime Museum.)

L'hôtel Champlain, tel que vu du lac Champlain au début du XXe siècle. Les clients de ce luxueux hôtel se rendaient surtout à l'île à des fins récréatives. Ravagé par les flammes en 1910, l'immeuble a été remplacé par une structure analogue qui abrite aujourd'hui le Clinton Community College. (Gracias a la Museo marítimo del lago Champlain.)

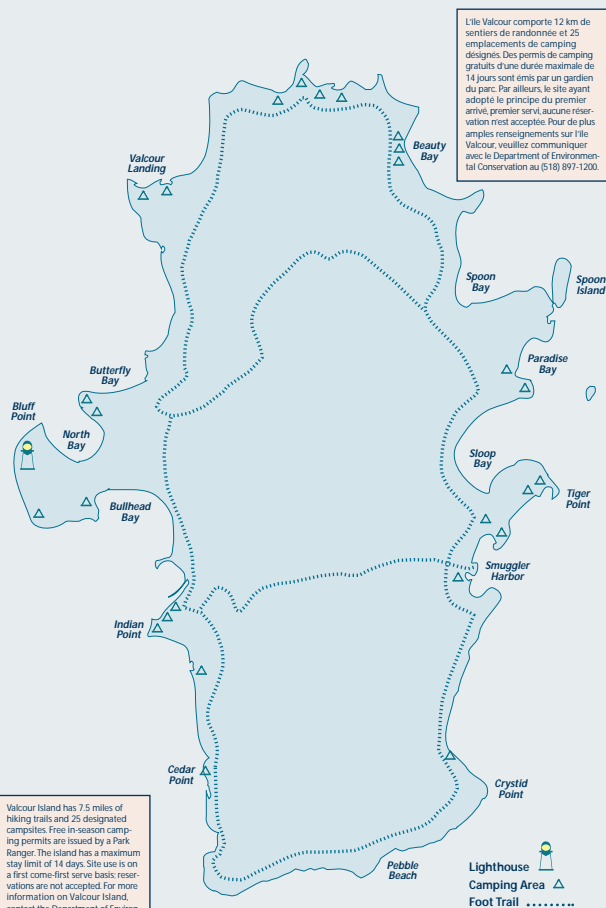
extensive man-made facilities or motorized equipment.

With eight miles of shoreline, consisting of a variety of rocky ledges and quiet sandy bays, the recreational potential on Valcour is extensive.

Blessed with unique natural and geological features, hiking, camping, kayaking, and wildlife viewing are all popular activities on the island. A great blue heron rookery located on the southeastern portion is one of the largest in the northeast.

Valcour Island was settled after the American Revolution. Homes were built, and a farm was established on the north portion. The state of New York began acquiring land on the Island in 1963. The last remaining private parcel was acquired in 1984. Today, Valcour Island reflects a growing public awareness and sensitivity to the preservation of one of the great natural areas of New York State.

Valcour Island has 7.5 miles of hiking trails and 25 designated campsites. Free in-season camping permits are issued by a Park Ranger. The island has a maximum stay limit of 14 days. Site use is on a first come-first serve basis; reservations are not accepted. For more information on Valcour Island, contact the Department of Environmental Conservation at (518) 897-1200.



L'île Valcour comporte 12 km de sentiers de randonnée et 25 emplacements de camping désignés. Des permis de camping gratuits d'une durée maximale de 14 jours sont émis par un gardien du parc. Par ailleurs, le site ayant adopté le principe du premier arrivé, premier servi, aucune réservation n'est acceptée. Pour de plus amples renseignements sur l'île Valcour, veuillez communiquer avec le Département de l'Environnement au (518) 897-1200.

Couvrant 4,45 km<sup>2</sup>, l'île Valcour est la plus grande île du lac Champlain, côté new-yorkais. Cette zone de nature protégée à l'intérieur du parc des Adirondacks est gérée par le New York State Department of Environmental Conservation qui préconise la restauration du milieu naturel et la préservation des ressources culturelles de l'île ainsi que les activités récréatives n'exigeant pas d'aménagements importants ni de matériel motorisé.

Avec sa côte de 13 km constituée d'une variété de corniches rocheuses surplombant de paisibles baies sablonneuses, le potentiel récréatif de l'île Valcour est immense. Dotée de formations géologiques et d'attraits naturels particuliers, l'île offre de nombreuses activités populaires comme la randonnée pédestre, le camping, le kayak et l'observation de la faune. Dans la portion sud-est de l'île, l'une des plus importantes héronnières de la région héberge de grands hérons.

L'île Valcour a été colonisée après la Révolution américaine. Des maisons y furent construites et, dans la partie nord, une ferme fut aménagée. En 1963, l'État de New York commença à acheter des terres sur l'île et la dernière parcelle privée fut acquise en 1984. L'île Valcour est aujourd'hui l'expression de la sensibilisation croissante du public à la conservation de l'une des magnifiques zones naturelles de l'État de New York.



"Baby Blues," similar to scenes found on Valcour Island. (Painting by Nancy Howe, East Dorset, VT.)

"Baby Blues," une scène qu'on retrouve à l'île Valcour. (Tableau de Nancy Howe, East Dorset, VT.)



Twin Bays on Valcour Island, circa 1908. (Published by Arthur Livingston, NY, No. 1195.)

Les Twin Bays de l'île Valcour vers 1908. (Publié par Arthur Livingston, NY, N° 1195.)